



YOM hachichi: vayékhoulou hachama-im véhaarets vékhol tsévaam: vayékhal Elohim bayom hachévi'i mélakhto acher 'asa. vayichbot bayom hachévi'i mikol mélakhto acher 'asa: vayévarékh Elohim éte yom hachévi'i vayéqadékh oto ki vo chavat mikol mélakhto acher bara Elohim la'asot:

ÉLÉ mo'adé Adonaï miqraé qodékh. acher tiqréou otam bémo'adam: vayédabér Moché éte mo'adé Adonaï. el béné Israel:

Savri maranan: *(on répond Lé'haim)*

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam boré péri haguéfen:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam acher ba'har banou mikol'am véromémanou mikol lachon. véqidéchanou bémitsvotav vatiten lanou Adonaï Elohénoù béahava. chabatot limenou'ha oumo'adim lésim'ha. 'hagim ouzmanim lésasone. éte yom hachabat hazé. vééte yom 'hag hasoukot hazé. vééte yom tov miqra qodékh hazé. zéman sim'haténoù béahava miqra qodékh zékher litsi-at mitsra-im. ki vanou va'harta véotanou qidachta mikol ha'amim. véchabatot oumo'adé qodchékha béahava ouvratson bésimha ouvsason hin'haltanou. baroukh ata Adonaï méqadékh hachabat vélsrael véhazémanim:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam acher qidéchanou bémitsvotav vétsivanou léchev basouka:

*En Israël on dit seulement le premier soir « chéhé'héyanou ».*

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam chéhé'héyanou véqiyémanou véhigui'anou lazéman hazé:

*Après le kidouche, le lavage des mains puis la bénédiction.*

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam acher qidéchanou bémitsvotav vétsivanou 'al nétilat yada-im.

*Puis la bénédiction sur les deux pains:*

Poté-a'h éte yadékh. oumasbi-a' lékhol 'hay ratson: BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam hamotsi lé'hem min haarets:

